

**Un petit Glossaire français-ukrainien
pour faire de la science à l'école ou au collège**

Avec le concours d'Igor Dotsenko, physicien (Laboratoire Kastler-Brossel) et d'Edith Saltiel

Comprends-tu la question ?

Ти розумієш це питання?

Ty rozumiyesh ce pitannja?

Que proposes-tu ?

Що ти пропонуєш?

Shcho ty proponuyesh?

As-tu une idée ?

У тебе є ідея?

U tebe ye ideya?

As-tu besoin de matériel ? Si oui, lesquels ?

Тобі потрібне обладнання? Якщо так, то яке саме?

Tobi potribne obladnanya? Yakshcho tak, to yake same?

Que comptes-tu faire ?

Що ти збираєшся робити?

Shcho ty zbyrayeshsya robyty?

Que vas-tu faire ?

Що ти робитимеш?

Shcho ty robytymesh?

Cela n'a pas réussi, as-tu une autre idée ?

Це не вдалося, у тебе є інша ідея?

Tse ne spratsyuvalo, u tebe ye insha ideya?

Qu'observes-tu ?

Що ти спостерігаєш?

Shcho ty sposterihayesh?

Peux-tu expliquer ce qui s'est passé ?

Ти можеш пояснити, що сталося?

Ty mozhesh poyasnyty, shcho stalosya?

Vous allez travailler en groupe et vous mettre d'accord sur une proposition.

Ви працюватимете в групі і узгоджувати пропозицію.
Vy pratsyuvatymete v hrupi i uzgodyte propozytsiyu.

Après ce travail, quelle conclusion ?

Який висновок після цієї роботи?

Yakyy vysnovok pislya tsiyeyi roboty?

Que veux-tu faire avec la pomme de terre. De quel matériel as-tu besoin ?

Що ти хочеш зробити з картоплею? Яке обладнання тобі потрібно?

Shcho ty khochesh zrobyty z kartopleyu ? Yake oblalnannya tobi potribno?

As-tu besoin de papier ?

Тобі потрібен папір?

Tobi potriben papir?

Peux-tu dessiner ce que tu envisages de faire ?

Чи можеш ти намалювати те, що плануєш зробити?

Chy mozhesh ty namalyuvaty te, shcho planuyesh zrobyty?

Quels liquides souhaites-tu avoir ?

Які рідини ти хочеш мати?

Yaki ridyny ty khotshesh?

Quels instruments connais-tu pour mesurer le temps ?

Які прилади для вимірювання часу ти знаєш?

Yaki prylady dlya vymiryuvannya chasu ty znayesh?

Accrocher	причипити prytschypyty
Aimanter	намагнітити namagnityty
Air	повітря povitrya
Aplatir	розплющити rozplyushchyty
Arche	арка arka
Besoin	потреба potreba
Bulle	бульбашка bul'bashka
Carré	квадрат kvadrat
Coller	клеїти kleyity
Croquis	ескіз eskiz
Debout / couché	стоячи / лежачи stoyachy / lezhachy
Décorer	прикрашати prykrashaty
Dessin	малюнок malunok
Dissous	розчинений rozchynenyj
Eau	вода voda
Équilibre	рівновага rivnovaga
Évaporer	випарувати vuparuvaty
Filtrer	фільтрувати fil'truvaty
Fin	кінець kinets
Fonction	функція funktsiya
Goutte	краплина kraplyna
Léger / Lourd	легкий / важкий lehkyy / vazhkyy
Masse	маса masa
Matériau utilisé	використаний матеріал

	vykorystannyu material
Matériel	обладнання obladnannya
Mobile	мобільний mobil'nyu
Ouvrage d'art	витвір мистецтва vytvir mystetstva
Pencher	похилий pokhylyu
Pilier	стовп stovp
Rectangle	прямокутник pryamokutnyk
Rond	коло kolo
Se balancer	балансувати balansuvaty
Se dissoudre	розчинитися rozchynytysya
Se redresser	випрямитися vupryamytysya
Solide, liquide	твердий, рідкий tverduu, ridkuu
Soluble	розчинний rozchynnyu
Solution technique	технічний розчин tekhnichnyu roztsbyn
Suspendu	підвішений pidvishanyu
Tablier	фартух fartukh
Triangle	трикутник trykutnyk